



Vertrieben durch

**Steinbach International GmbH**

L. Steinbach Platz 1

4311 Schwertberg, Austria



[helpdesk.steinbach.at](https://helpdesk.steinbach.at)



Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informații despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacije o produkcije/ Información sobre el producto

[steinbach-group.com](https://steinbach-group.com)



Pool Control App



Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

[steinbach-group.com/de/ersatzteile](https://steinbach-group.com/de/ersatzteile)

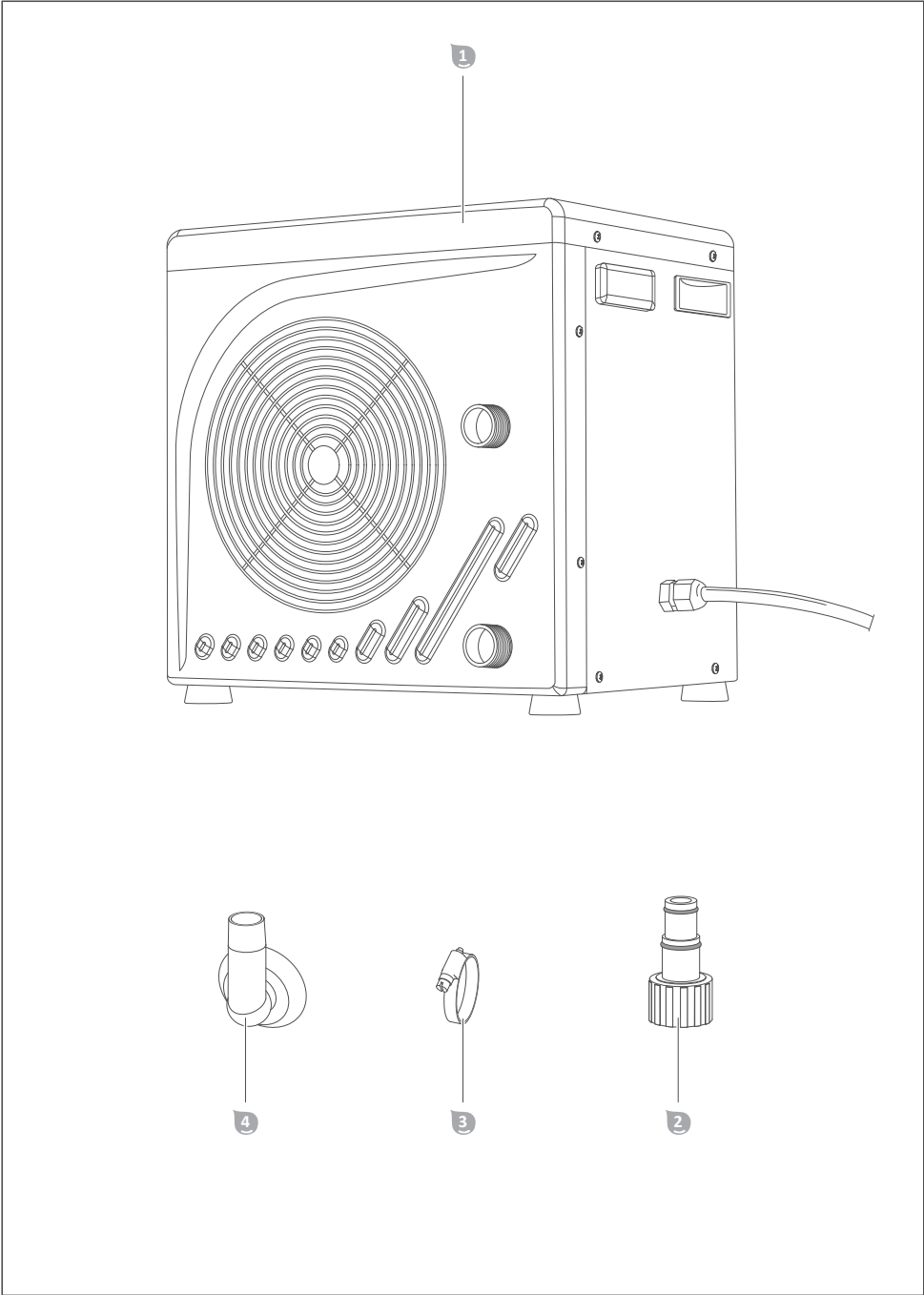
Bedienungsanleitung / User Manual / Mode d'emploi / Istruzioni per l'uso / Operación manual / Návod k obsluze / Használati útmutató / Navodila za uporabo / Návod na obsluhu / Instrukcja obsługi / Manual de utilizare / Uputstvo za upotrebu / Ръководство за работа / Kullanım kılavuzu

## Wärmepumpe MINI



<b>de</b>	Wärmepumpe MINI.....	6	<b>en</b>	Heat pump MINI.....	27
<b>fr</b>	Pompe à chaleur MINI.....	47	<b>it</b>	Pompa di calore MINI.....	68
<b>es</b>	Bomba de calor MINI.....	89	<b>cs</b>	Tepelné čerpadlo MINI.....	110
<b>hu</b>	Hőszivattyú MINI.....	130	<b>sl</b>	Toplotna črpalka MINI.....	150
<b>sk</b>	Tepelné čerpadlo MINI.....	170	<b>pl</b>	Pompa ciepła MINI.....	191
<b>ro</b>	Pompă de căldură MINI.....	212	<b>hr/bs</b>	Toplinska pumpa MINI.....	233
<b>bg</b>	Топлинна помпа MINI.....	253	<b>tr</b>	Isı pompası MINI.....	276





## Dotazione

- 1 Pompa di calore
- 2 Adattatore, (x2)
- 1 Fascetta stringitubo, (x2)
- 2 Raccordo tubo di scarico (acqua di condensa)

## Parti del dispositivo

- 1 Maniglia, (x2)
- 2 Uscita attacco dell'acqua
- 3 Ingresso attacco dell'acqua
- 1 Cavo di rete (con spina RCD)
- 2 Ventilatore
- 3 Scambiatore di calore a lamelle

## (C) Spina RCD

- 1 LED
- 1 Tasto **RESET**
- 2 Tasto **TEST**

## (D) Display: elementi di visualizzazione e comando

- 1 Display
- 2 Tasto **on/off**
- 1 Tasto **su**
- 2 Tasto **giù**
- 3 Tasto **SET**



# Sommario

<b>Panoramica prodotto</b> .....	<b>3</b>
<b>Dotazione</b> .....	<b>67</b>
<b>Informazioni generali</b> .....	<b>69</b>
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso.....	69
<b>Spiegazione dei simboli</b> .....	<b>69</b>
<b>Sicurezza</b> .....	<b>70</b>
Avvertenze di sicurezza generali.....	70
<b>Preparazione</b> .....	<b>73</b>
Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura.....	73
Pulizia di base del dispositivo.....	73
Preparazione del luogo di installazione e dei collegamenti.....	74
<b>Installazione</b> .....	<b>76</b>
Montaggio dell'adattatore all'estremità del tubo flessibile.....	76
Allacciamento delle condutture.....	76
<b>Display</b> .....	<b>76</b>
Modalità stand-by.....	76
Modalità di funzionamento.....	77
Parametro.....	78
<b>Utilizzo</b> .....	<b>79</b>
Spina RCD.....	79
Attivazione del riscaldamento.....	80
Visualizzare o impostare i parametri.....	80
<b>Smontaggio</b> .....	<b>81</b>
Chiusura delle linee.....	81
<b>Pulizia</b> .....	<b>81</b>
Pulizia del dispositivo.....	81
<b>Verifica</b> .....	<b>81</b>
Ghiaccio sullo scambiatore di calore a lamelle.....	82
Perdite.....	82
<b>Stoccaggio</b> .....	<b>83</b>
Disattivazione nel periodo invernale.....	83
<b>Ricerca anomalie</b> .....	<b>84</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>85</b>
<b>Pezzi di ricambio</b> .....	<b>86</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>87</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>87</b>
Smaltimento dell'imballaggio.....	87
Smaltimento dell'apparecchio usato.....	87
Smaltimento del liquido refrigerante.....	87

# Informazioni generali

## Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso riguardano la pompa di calore MINI (di seguito indicata anche come "dispositivo" oppure "pompa di calore"). Esse contengono importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'uso.

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso per ulteriore consultazione. In caso di cessione a terzi dell'apparecchio, devono essere obbligatoriamente fornite anche le presenti istruzioni per l'uso.

### Usò previsto

Questo dispositivo è stato ideato esclusivamente come parte integrante di un impianto di depurazione delle acque per piscine private per riscaldare l'acqua.

La concentrazione salina dell'acqua non deve superare lo 0,5% (corrisponde a 5 g/l oppure 5.000 ppm).

Questo dispositivo può essere utilizzato solo all'esterno.

È destinato esclusivamente all'uso privato e non in ambito professionale. Usare l'apparecchio solo nelle modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi come non conforme e può provocare danni materiali o lesioni. L'apparecchio non è un giocattolo.

Il fabbricante o il commerciante declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso errato o non conforme.

### Gas fluorato effetto serra - Difluorometano (R32)

Il dispositivo contiene difluorometano (R32), un gas fluorato a effetto serra, che è necessario per garantire il corretto funzionamento.

Denominazione industriale	HFKW-32
Denominazione comune	R32
Denominazione chimica	Difluorometano
Formula molecolare chimica	CH <sub>2</sub> F <sub>2</sub>
Potenziale effetto serra GWP	675

Ulteriori informazioni sono riportate sul dispositivo oppure nel capitolo "Dati tecnici".

## Spiegazione dei simboli

Osservare i seguenti simboli riportati nelle istruzioni per l'uso e che sono riprodotti sul dispositivo e sulla confezione.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Le istruzioni per l'uso contengono ulteriori importanti informazioni.



Le istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni per la manutenzione e le riparazioni.



Pericolo d'incendio!  
Avvertimento in merito ai materiali infiammabili.



Pericolo di scossa elettrica!  
Avvertimento di tensione elettrica.



I prodotti contrassegnati da questo simbolo corrispondono alla classe di protezione I.



Montare a mano senza l'uso di attrezzi.



Non inserire nessun oggetto nelle aperture.



Per aprire l'imballaggio non utilizzare mai coltelli affilati o altri oggetti appuntiti. Facendo così si potrebbe danneggiare il contenuto della confezione.

## Sicurezza

Le seguenti parole segnale sono utilizzate in queste istruzioni per l'uso.

### **AVVERTIMENTO!**

Questo simbolo/parola di segnalazione descrive un pericolo di media entità che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o morte.

### **ATTENZIONE!**

Questo simbolo/parola di segnalazione descrive un pericolo di bassa entità che, se non viene evitato, può provocare lievi lesioni.

### **AVVISO!**

Questa parola di segnalazione mette in guardia da possibili danni materiali.

## Avvertenze di sicurezza generali

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di morte a causa della temperatura dell'acqua non adatta!**

La lunga permanenza in piscina con una temperatura dell'acqua troppo bassa o troppo alta può causare surriscaldamento (la temperatura corporea supera i 38°C) oppure ipotermia (la temperatura corporea è inferiore a 35°C). Ciò può causare stanchezza e la sensazione di vertigini fino a portare allo svenimento o alla perdita di coscienza e quindi causare la morte per affogamento in piscina. Le donne in gravidanza, soprattutto nel primo trimestre, possono mettere in pericolo la salute del feto, che potrebbe subire malformazioni o danni cerebrali.

- Mantenere la temperatura dell'acqua durante l'uso normale della piscina tra i 26 e i 30°C.
- Non permettere ai bambini e alle donne in gravidanza l'uso della piscina se la temperatura dell'acqua supera i 38°C.
- Evitare che la temperatura dell'acqua superi i 40°C.
- In caso di dubbio, prima di andare in acqua, controllare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione adatto. (Il sensore di temperatura della pompa di calore garantisce una precisione di ca. ±3°C.)

### **⚠️ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di esplosione o incendio a causa di uno scambiatore di calore a lamelle con perdite!**

Nel circuito del liquido refrigerante dello scambiatore di calore a lamelle è presente un gas inodore facilmente incendiabile se è sottoposto ad alta pressione. Nel caso che il liquido refrigerante fuoriesca in modo incontrollato, sussiste il pericolo di esplosione e incendio.

- Tenere lontani dalla pompa di calore fonti di calore e fiamma viva.
- Non tentare di praticare dei fori o di incendiare la pompa.
- Per velocizzare il processo di scongelamento, non utilizzare altri dispositivi oltre a quelli indicati dal produttore.
- Non fare funzionare la pompa di calore se si ha il sospetto che il liquido refrigerante fuoriesca.
- Il liquido refrigerante è inodore. Tenere lontano le fonti di accensione dal luogo dove è installata la pompa di calore.
- Mettersi in contatto con personale specializzato non appena si sospetta la fuoriuscita di liquido refrigerante.
- Attenersi alle norme nazionali riguardanti l'erogazione del gas.
- Tutte le persone che lavorano al circuito del liquido refrigerante, devono presentare un certificato valido emesso da un organismo di certificazione accreditato dall'industria, che attesta le competenze per quando riguarda l'uso di liquidi refrigeranti in base ad una determinata specificazione riconosciuta dalle organizzazioni di categoria.
- Effettuare tutte le preparazioni necessarie per evitare danni al dispositivo durante lo stoccaggio.
- Conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato la cui altezza corrisponde alla dimensioni per il funzionamento del dispositivo.

### **⚠️ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di lesioni a causa di mancanza di qualifiche!**

Poca esperienza o capacità nell'uso degli attrezzi necessari e poca conoscenza dei regolamenti regionali e legislativi per l'esecuzione di lavori artigianali possono causare gravi lesioni o danni materiali.

- Per tutti i lavori incaricare del personale specializzato, soprattutto per i lavori di cui non sia ha esperienza e per cui è difficile valutare i rischi.

### **⚠️ AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di scossa!**

L'installazione elettrica errata oppure la tensione di rete troppo alta, possono causare una scossa elettrica.

- Fare controllare da personale specializzato il corretto funzionamento, l'installazione della pompa di calore prima della prima messa in servizio e fare eseguire anche la manutenzione.
- Iniziare gli interventi di installazione della pompa di calore dopo aver controllato ed essersi attenuti alle indicazioni di sicurezza.
- Gli interventi alla pompa di calore devono avvenire solo in assenza di tensione elettrica.
- Collegare la pompa di calore solo se la tensione di rete e la presa di corrente corrispondono all'indicazione riportata sulla targhetta.
- Collegare la pompa di calore solo a prese ben accessibili, in modo da essere sempre in grado di staccare la corrente velocemente in caso di guasto.
- Non utilizzare la pompa di calore se presenta danni visibili o se il cavo di rete o la spina sono difettosi.



- Se il cavo di rete della pompa di calore è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con equivalente qualifica professionale per evitare i rischi.
- Non aprire la cassa del dispositivo. Affidare eventuali riparazioni a personale qualificato. Si esclude categoricamente qualsiasi responsabilità e interventi in garanzia in caso di riparazioni eseguite autonomamente, collegamenti errati o uso non conforme alla destinazione d'uso del dispositivo.
- Per le riparazioni devono essere usati solo componenti che corrispondono ai dati originali del dispositivo. Questa pompa di calore contiene parti elettriche e meccaniche essenziali ai fini della protezione da fonti di pericolo.
- Non utilizzare la pompa di calore con timer esterni o telecomandi separati.
- Non immergere la pompa di calore, il cavo di rete e la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Non staccare la spina dalla presa afferrandola per il cavo di rete, afferrare sempre il connettore.
- Non usare il cavo di rete come cinghia di trasporto.
- Tenere la pompa di calore, la spina e il cavo di rete lontani da fiamme vive e superfici roventi.
- Posare il cavo di rete in modo tale da non inciamparvi.
- Non piegare il cavo di rete, né appoggiarlo su spigoli vivi.
- Assicurarsi che i bambini non introducano alcun oggetto nella pompa di calore.
- Le aperture devono essere libere da corpi esterni.
- Se non si utilizza la pompa di calore, per pulirla o in caso di malfunzionamento, spegnerla sempre e staccare la spina dalla presa.
- Assicurarsi che la tensione di esercizio effettiva non superi più del 10% il valore nominale (vedere "Dati tecnici").
- La pompa di calore deve avere come dispositivo di protezione un interruttore di circuito con un fusibile da 16 A; questo dispositivo di sicurezza deve alimentare esclusivamente la pompa di calore. Anche se si utilizza un dispositivo di protezione con una interruzione ambipolare, è necessario utilizzare un interruttore differenziale adatto ad una corrente differenziale massima pari a 30 mA.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico collegato alla pompa di calore sia provvisto di un cavo di terra.
- Se fosse necessario installare una spina di rete per il collegamento alla rete elettrica, essa deve avere un grado di protezione minimo IPX4 come anche un morsetto per il collegamento al cavo di terra. Ciò vale anche per la linea elettrica di alimentazione che deve essere anche provvista di un cavo di terra.
- Proteggere il cavo di rete e la spina da pioggia e umidità.
- Proteggere il cavo di rete e la spina dai danni.

### **AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di lesioni per persone con limitate capacità cognitive o con poca esperienza o conoscenza!**

L'uso scorretto del dispositivo può causare gravi lesioni o danni al dispositivo stesso.

- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con mobilità fisica ridotta, deficit delle facoltà mentali ed emotive, oppure prive di esperienza e delle necessarie conoscenze, solo qualora l'utilizzo avvenga sotto la supervisione di persone responsabili della sicurezza, o qualora abbiano ricevuto le debite istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i potenziali pericoli connessi con l'uso. La pompa di calore non è un giocattolo per bambini. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguiti dai bambini.
- Durante l'uso, il dispositivo non deve essere lasciato mai senza adeguata sorveglianza.
- Permettere ad altre persone di utilizzare il dispositivo dopo che essi abbiano letto attentamente le istruzioni, le abbiano capite bene e abbiano compreso l'impiego corretto e quindi i possibili pericoli collegati.

- Non lasciare mai da sole persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. bambini o persone sotto l'influsso di alcol) oppure con poca esperienza e conoscenza (ad es. bambini) nelle vicinanze del dispositivo.

### **⚠ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni durante la movimentazione di dispositivi pesanti!**

Il dispositivo è pesante! Sollevare il dispositivo in modo errato oppure farlo ribaltare, può causare lesioni oppure danni al dispositivo stesso.

- Sollevare, movimentare oppure ribaltare il dispositivo almeno in due e mai da soli.
- Fare attenzione alla corretta postura del corpo (schiena dritta, posizione sicura, ecc.).
- Utilizzare degli attrezzi di trasporto (ad es. carrello elevatore oppure un carrello con rotelle).
- Indossare dispositivi di protezione individuale come scarpe antinfortunistiche e guanti.

## **Preparazione**

### **⚠AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di soffocamento con il materiale d'imballaggio!**

L'intrappolamento della testa nella pellicola d'imballaggio o l'ingestione di altre parti del materiale d'imballaggio, possono causare la morte per soffocamento. Soprattutto per i bambini come anche per le persone con limitate capacità cognitive, che non sono in grado di valutare correttamente la situazione a causa di poca conoscenza o esperienza, sussiste un elevato potenziale di pericolo.

- Fare attenzione che, sia i bambini che le persone con limitate capacità cognitive, non giochino con il materiale d'imballaggio.

### **AVVISO!**

L'apertura incauta dell'imballaggio, per esempio con un oggetto affilato o appuntito, può causare il danneggiamento del dispositivo.

- Aprire l'imballaggio con cautela.
- Non inserire mai nell'imballaggio oggetti taglienti o appuntiti.

#### **Controllare la completezza e l'eventuale presenza di danni della fornitura**

1. Aprire l'imballaggio possibilmente con cautela.
2. Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
3. Controllare la completezza della fornitura.
4. Controllare che la fornitura non presenti danni.

#### **Pulizia di base del dispositivo**

1. Rimuovere il materiale dell'imballaggio ed eventuali pellicole protettive.
2. Pulire tutti i pezzi della fornitura, come descritto nel capitolo "Pulizia".

*Il dispositivo è pulito e pronto per l'uso.*

## Preparazione del luogo di installazione e dei collegamenti

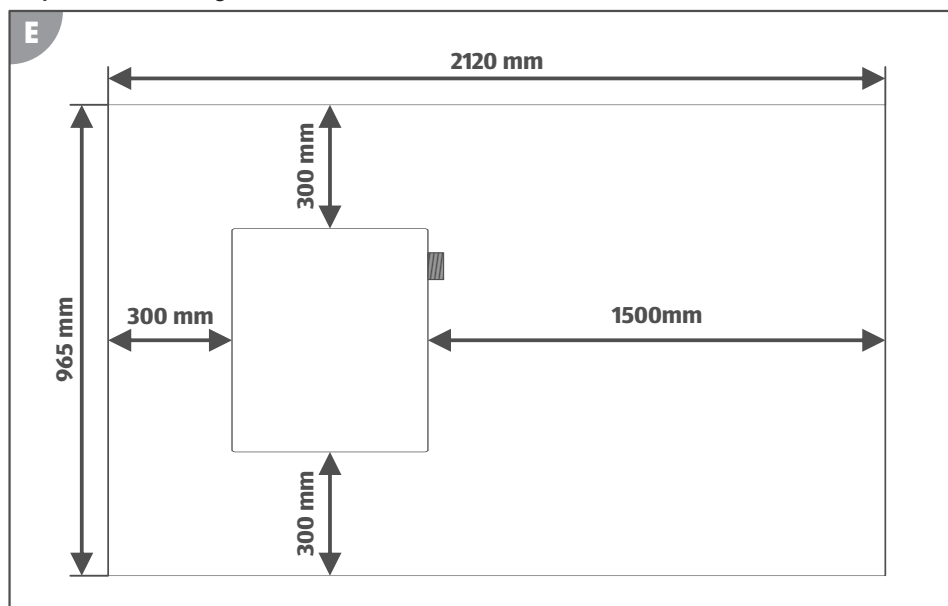
La corretta scelta e preparazione del luogo di installazione, semplifica l'installazione e l'uso della pompa di calore. È necessario soddisfare o considerare le seguenti condizioni:

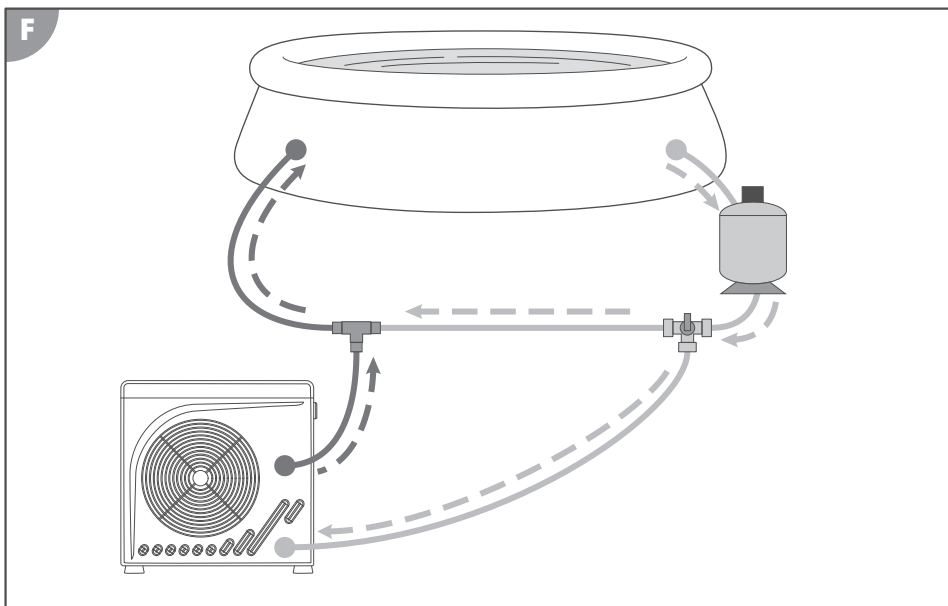
- Luogo di installazione all'aperto
- Luogo protetto da inondazioni, pioggia o impianti di irrigazione
- Base stabile, piana e resistente all'acqua
- Distanza minima necessaria da pareti e da altri oggetti (vedere Fig. E)
- Distanza minima necessaria dalla vasca 2 m
- Collegamento facile alla tubazione dell'acqua
- Collegamento facile all'alimentazione elettrica
- Accesso facile al display
- Possibilità di scaricare facilmente l'acqua di condensa
- Ambiente circostante poco sensibile alle vibrazioni e al rumore



Per un uso ancora più efficiente della pompa di calore, consigliamo il nostro set bypass Steinbach (Art. n. 060045).

### Preparazione del luogo di installazione



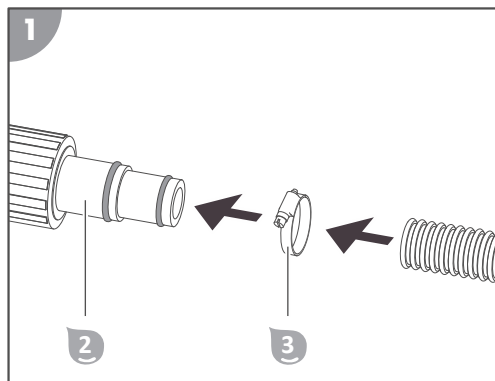


1. Montare la pompa di calore esattamente nel modo per cui poi sarà usata.
2. Posare sul luogo di installazione della pompa di calore le tubature per l'impianto di depurazione dell'acqua (vedere **Fig. F**).  
Fare attenzione che tutte le tubature posate verso la pompa di calore non sia troppo in tensione e che impediscano il passaggio.
3. Installare una linea elettrica per l'alimentazione della pompa di calore (vedi capitolo "Dati tecnici").  
Utilizzare una prolunga oppure una presa con classe di protezione adatta per l'ambiente circostante al collegamento!

*Il luogo di installazione è pronto.*

# Installazione

## Montaggio dell'adattatore all'estremità del tubo flessibile



La pompa di calore rappresenta sempre l'ultimo tassello dell'impianto di trattamento dell'acqua. Se si utilizza un impianto filtro, un impianto di salinizzazione, ecc. la pompa di calore deve essere a monte, in modo tale che l'acqua filtrata possa passare attraverso la pompa di calore stessa.

1. Pulire bene i punti di collegamento della pompa di calore **1**, l'adattatore **2** e le estremità dei tubi flessibili delle tubazioni dell'acqua dell'impianto idrico.
2. Avvitare l'adattatore **2** all'attacco dell'acqua uscita **6**.
3. Avvitare l'adattatore **2** all'attacco dell'acqua ingresso **7**.
4. Fissare l'estremità del tubo flessibile per l'acqua in uscita con una fascetta stringitubo **3** con l'adattatore **2** all'uscita dell'attacco dell'acqua **6** (vedere **Fig. 1**).
5. Fissare le estremità del tubo flessibile per l'acqua in ingresso con una fascetta stringitubo **3** con l'adattatore **2** all'ingresso dell'attacco dell'acqua **7** (vedere **Fig. 1**).

*Gli adattatori sono montati sulle estremità del tubo flessibile.*

## Allacciamento delle condutture

### Realizzare il collegamento di alimentazione

La pompa di calore MINI non può essere utilizzata con un timer esterno, pertanto è necessario accenderla e spegnerla con la spina RCD.

1. Collegare la spina RCD **9** all'alimentazione di tensione predisposta nel luogo di installazione.  
*Il collegamento con l'alimentazione è eseguito.*

### Collegamento del tubo di scarico per l'acqua di condensa (opzionale)

1. Inserire il raccordo tubo di scarico **4** nel foro della piastra base.
2. Inserire il tubo di scarico (tubo da giardino) per l'acqua di condensa sul raccordo tubo di scarico **4**.  
*Il tubo di scarico per l'acqua di condensa è collegato.*

## Display

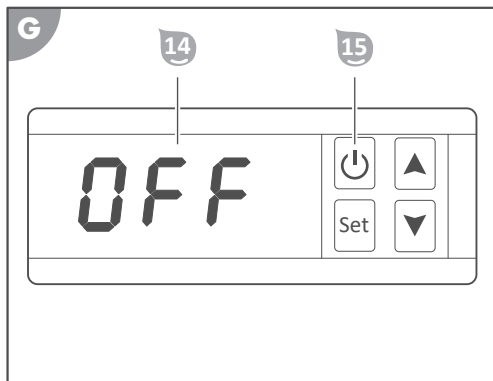
### Modalità stand-by

Nella modalità stand-by la pompa di calore è pronta per l'uso ma disattivata. Premendo il tasto **On/Off** **15** la pompa di calore passa alla modalità di funzionamento.



Dopo l'accensione la pompa di calore si deve riscaldare, prima che possa passare alla modalità di funzionamento. Questo passaggio può durare fino a 90 secondi.

Display:



- Il display **14** visualizza la dicitura "OFF".

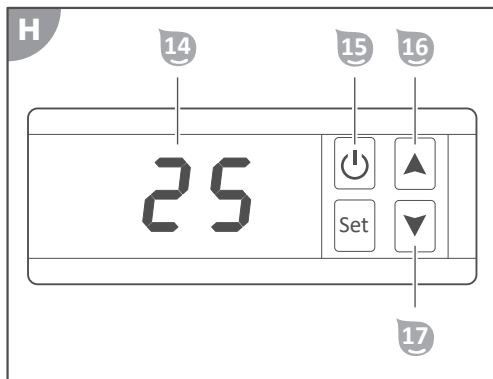
### Modalità di funzionamento

Nella modalità di funzionamento la pompa di calore riscalda l'acqua alla temperatura impostata. Il valore standard per la temperatura impostata è di 27°C. La temperatura dell'acqua impostata può avere un valore che va dai +15°C ai +35°C. Premendo il tasto **On/Off** **15** la pompa di calore passa alla modalità stand-by. Premendo il tasto **Su** **16** o il tasto **Giu** **17** è possibile impostare la temperatura desiderata dell'acqua.



Dopo lo spegnimento è necessario che lo scambiatore di calore si raffreddi prima che la ventola smetta di funzionare. Questo passaggio può durare fino a 90 secondi.

Display:



- Il display **14** visualizza il valore attuale della temperatura dell'acqua.

## Risparmio energetico



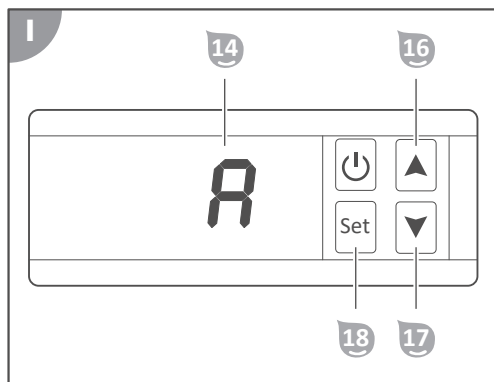
Per ridurre il consumo energetico e quindi ridurre i costi ad esso collegati, è possibile ricorrere alle seguenti misure:

- Se la piscina non viene utilizzata per qualche giorno (ad es. durante il fine settimana), mantenere l'attuale temperatura dell'acqua ad un livello pari a quello della temperatura desiderata. La pompa di calore non può riscaldare velocemente l'acqua della piscina. Nel caso di grande differenza tra l'attuale temperatura dell'acqua e la temperatura desiderata, è possibile che l'acqua debba essere riscaldata per diversi giorni.
- Se la piscina non viene utilizzata per più di una settimana, è necessario spegnere la pompa di calore oppure ridurre la temperatura impostata dell'acqua.
- Non utilizzare la pompa di calore, se la temperatura ambiente è inferiore ai 5°C.
- Coprire la piscina, in modo da evitare l'escursione termica dovuta al vento.

## Parametro

Nella modalità di funzionamento è possibile visualizzare o impostare le temperature sulla pompa di calore premendo il tasto **SET** <sup>18</sup>. Premendo il tasto **Su** <sup>16</sup> o il tasto **Giù** <sup>17</sup> è possibile selezionare il parametro desiderato.

### Display:



- Il **display** <sup>14</sup> visualizza il parametro selezionato.

### Parametri disponibili:

La pompa di calore dispone di due sensorie termici che misurano le seguenti temperature:

	Parametro	Campo di visualizzazione	Esempio
A	attuale valore della temperatura dell'acqua in ingresso	-19°C - +99°C	A 25 (25°C)
C	attuale valore della temperatura dello scambiatore di calore	-19°C - +99°C	C 9 (9°C)

La pompa di calore ha più di otto parametri d'impostazione:

	Parametro	Campo di impostazione	Preset
1	temperatura dell'acqua desiderata	15°C - 35°C	1 27 (27°C)
2	Differenza di temperatura per riavvio	1°C - 10°C	2 2 (2°C)
4	Riavvio automatico	0 - 1	4 1 ("1")

	Parametro	Campo di impostazione	Preset
5	Durata funzione scongelare automatica	10 min - 90 min	5 40 (40 min)
6	Impostazione temperatura funzione scongelare automatica	-30°C - 0°C	6 0 (0°C)
7	Impostazione temperatura terminare funzione scongelare automatica	1°C - 30°C	7 2 (2°C)
8	Terminare funzione scongelare automatica	10 min - 40 min	8 30 (30 min)

## Utilizzo

### **⚠AVVERTIMENTO!**

#### **Pericolo di morte a causa del funzionamento dell'impianto di trattamento dell'acqua quando qualcuno è nella piscina!**

Cappelli o pezzi di tessuto potrebbero essere aspirati dall'apertura di aspirazione della piscina e, in casi estremi, impedire la riemersione delle persone che si trovano sott'acqua.

- Non mettere mai in funzione i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua quando ci sono persone nella piscina.
- Vietare l'accesso alla piscina se i dispositivi dell'impianto di trattamento dell'acqua sono in funzione.

### **⚠ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni!**

Un dispositivo o accessori danneggiati possono causare ferite.

- Verificare il dispositivo e gli accessori (vedere capitolo Verifica).

### **AVVISO!**

Il flusso d'aria limitato o bloccato della pompa di calore può causare una ventilazione difettosa e quindi una scorretta eliminazione del calore e dell'umidità. Ciò può ad es. causare la formazione di muffa oppure il surriscaldamento dello scambiatore di calore a lamelle.

- Pulire regolarmente le griglie della girante della ventola e le lamelle dello scambiatore di calore, e fare attenzione che non vi sia sporco sulle pale o che questo si infiltri all'interno dello scambiatore di calore.
- Fare attenzione che la griglia dello scambiatore di calore non sia mai coperta e che l'aria possa circolare liberamente nel dispositivo.

## Spina RCD

La spina RCD comprende una spina schermata e trasformatore. La spina schermata deve essere collegata a una presa adatta con conduttore di terra integrato. Il trasformatore interrompe il collegamento della pompa all'alimentazione elettrica non appena vi sia una quantità troppo alta di corrente che è pericolosa per le persone e che passa per la pompa di calore (ad es. corto circuito dato dal corpo tramite delle parti conduttrici della cassa).

### **Testare l'errore di corrente del trasformatore**

1. Collegare la spina RCD all'alimentazione di tensione predisposta nel luogo di installazione.
2. Premere il tasto **RESET**.

*Il LED si accende. La pompa di calore è alimentata dalla corrente e si trova in modalità stand-by.*

3. Premere il tasto **TEST**.



Il **LED** si spegne. La pompa di calore non è più collegata alla corrente e il **display** è spento.

4. Premere il tasto **RESET**.

Il **LED** si accende. La pompa di calore è alimentata dalla corrente e si trova in modalità stand-by.

Il trasformatore della spina RCD è stato testato correttamente.

## Attivazione del riscaldamento

L'intervallo di temperatura impostabile nella modalità di funzionamento va da 15 a 35°C. Il valore d'avvio della temperatura impostata dell'acqua è di 27°C.



Il riscaldamento dell'acqua della piscina avviene in modo più veloce con una portata massima dell'acqua attraverso la pompa di calore (vedere capitolo "Dati tecnici"). L'aumento della portata diminuisce però la durata di permanenza nello scambiatore di calore, e ciò risulta nella diminuzione complessiva della differenza di temperatura tra l'acqua in piscina e l'acqua riscaldata in ingresso. Misurare e annotare i cambiamenti dell'attuale livello di temperatura dell'acqua ogni 30 minuti, in modo da rilevare l'effettivo riscaldamento dell'acqua della piscina.

## Attivazione della modalità di funzionamento

1. Premere il tasto **RESET** <sup>12</sup>.

Il **LED** <sup>13</sup> si accende. La pompa di calore è alimentata dalla corrente e si trova in modalità stand-by.

2. Premere il tasto **On/Off** <sup>15</sup>.

La pompa di calore <sup>1</sup> si trova in modalità di funzionamento e il **display** <sup>14</sup> visualizza l'attuale temperatura dell'acqua in °C.

## Impostare la temperatura desiderata dell'acqua

1. Premere ripetutamente il tasto **Su** <sup>16</sup> oppure il tasto **Giù** <sup>17</sup>.

Il **display** <sup>14</sup> visualizza la temperatura desiderata dell'acqua in °C.



La pompa di calore non funziona se la temperatura dell'acqua desiderata e impostata si trova al disotto dell'attuale temperatura misurata.

## Visualizzare o impostare i parametri

La pompa di calore dispone di oltre 9 parametri che possono essere visualizzati o impostati sul display <sup>14</sup> (vedere "Parametri").

### Visualizzare i parametri

1. Premere e tenere premuto il tasto **SET** <sup>18</sup> per 5 secondi, mentre la pompa di calore si trova in modalità di funzionamento.

Il **display** <sup>14</sup> indica "A".

2. Premere ripetutamente il tasto **Su** <sup>16</sup> oppure il tasto **Giù** <sup>17</sup>.

Il **display** <sup>14</sup> visualizza il parametro desiderato (vedere "Parametri").

3. Per selezionare il parametro desiderato, premere il tasto **SET** <sup>18</sup>.

Il valore del parametro selezionato lampeggia sul **display** <sup>14</sup>.

### Impostare i parametri

1. Premere ripetutamente il tasto **Su** <sup>16</sup> oppure il tasto **Giù** <sup>17</sup>.

Il valore desiderato del parametro selezionato lampeggia sul **display** <sup>14</sup>.

2. Premere il tasto **SET** **18**.  
*Il valore desiderato è impostato.*

## Smontaggio

### **⚠ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni durante la movimentazione di dispositivi pesanti!**

Il dispositivo è pesante! Sollevare il dispositivo in modo errato oppure farlo ribaltare, può causare lesioni oppure danni al dispositivo stesso.

- Sollevare, movimentare oppure ribaltare il dispositivo almeno in due e mai da soli.
- Fare attenzione alla corretta postura del corpo (schiena dritta, posizione sicura, ecc.).
- Utilizzare degli attrezzi di trasporto (ad es. carrello elevatore oppure un carrello con rotelle).
- Indossare dispositivi di protezione individuale come scarpe antinfortunistiche e guanti.

### Chiusura delle linee

#### Staccare l'alimentazione

1. Portare la pompa di calore in modalità stand-by (vedi capitolo "Display").
2. Premere il tasto **RESET** **19**.
3. Distaccare la spina RCD **6** dall'alimentazione di tensione.

*La pompa di calore non è più collegata all'alimentazione.*

#### Collegare la tubazione dell'acqua

1. Disattivare la pompa dell'impianto di purificazione dell'acqua.
2. Allentare la fascetta stringitubo dell'acqua **3** dagli adattatori **2**.
3. Staccare le estremità del tubo flessibile dall'adattatore **2** sul l'attacco dell'acqua in ingresso **7**.  
Quando si stacca l'estremità del tubo flessibile della tubazione dell'acqua tenerlo con l'apertura rivolta verso l'alto, in questo modo l'acqua che si trova nel tubo non uscirà in modo incontrollato
4. Avvitare le estremità del tubo flessibile dall'adattatore **2** sull'attacco dell'acqua in uscita **6**.  
Quando si stacca l'estremità del tubo flessibile della tubazione dell'acqua tenerlo con l'apertura rivolta verso l'alto, in questo modo l'acqua che si trova nel tubo non uscirà in modo incontrollato

*La tubazione dell'acqua è staccata.*

## Pulizia

### Pulizia del dispositivo

Pulire le superfici con un panno asciutto.

## Verifica

Prima della messa in funzione controllare quanto segue:

- Vi sono danni visibili sul dispositivo?
- Vi sono danni visibili sugli elementi di comando?
- Gli accessori sono in perfetto stato?
- Tutte le tubature sono in perfetto stato?
- Le fessure di aerazione sono libere e pulite?

Non utilizzare mai un dispositivo o accessori danneggiati. Incaricare il produttore, il suo servizio clienti o una persona con equivalente qualifica professionale di ispezionare e riparare il dispositivo.

## AVVERTIMENTO!

### **Pericolo di esplosione o incendio a causa di uno scambiatore di calore a lamelle con perdite!**

Nel circuito del liquido refrigerante dello scambiatore di calore a lamelle è presente un gas inodore facilmente incendiabile se è sottoposto ad alta pressione. Nel caso che il liquido refrigerante fuoriesca in modo incontrollato, sussiste il pericolo di esplosione e incendio.

- Tenere lontani dalla pompa di calore fonti di calore e fiamma viva.
- Non tentare di praticare dei fori o di incendiare la pompa.
- Per velocizzare il processo di scongelamento, non utilizzare altri dispositivi oltre a quelli indicati dal produttore.
- Non fare funzionare la pompa di calore se si ha il sospetto che il liquido refrigerante fuoriesca.
- Il liquido refrigerante è inodore. Tenere lontano le fonti di accensione dal luogo dove è installata la pompa di calore.
- Mettersi in contatto con personale specializzato non appena si sospetta la fuoriuscita di liquido refrigerante.
- Attenersi alle norme nazionali riguardanti l'erogazione del gas.
- Tutte le persone che lavorano al circuito del liquido refrigerante, devono presentare un certificato valido emesso da un organismo di certificazione accreditato dall'industria, che attesta le competenze per quando riguarda l'uso di liquidi refrigeranti in base ad una determinata specificazione riconosciuta dalle organizzazioni di categoria.

### **Ghiaccio sullo scambiatore di calore a lamelle**

Durante il funzionamento della pompa di calore è possibile che si crei sullo scambiatore di calore a lamelle uno strato di ghiaccio dovuto alla condensa. Questo fenomeno è normale. Indipendentemente dalla condizioni dell'ambiente circostante, può succedere che lo strato di ghiaccio creatosi non si scioglia completamente con il sistema automatico di eliminazione della brina/ghiaccio e quindi si abbia una riduzione della prestazione della pompa di calore.

Utilizzando i seguenti parametri è possibile personalizzare il funzionamento della funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio:

- **(5)** Durata della funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio: stabilisce la durata in minuti della funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio.
- **(6)** Impostazione della temperatura per la funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio: non appena "l'attuale valore della temperatura dello scambiatore di calore" **(C)** va al di sotto di questo valore in °C si attiva la funzione di eliminazione della brina/ghiaccio.
- **(7)** Impostazione della temperatura per la funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio: non appena "l'attuale valore della temperatura dello scambiatore di calore" **(C)** supera questo valore in °C la funzione di eliminazione della brina/ghiaccio si interrompe.
- **(8)** Interrompere la funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio: non appena la funzione automatica di eliminazione della brina/ghiaccio supera la durata impostata in minuti, la funzione viene interrotta.



Per velocizzare il processo di scongelamento, non utilizzare altri dispositivi oltre a quelli indicati dal produttore!

### **Perdite**

Se vi è la fuoriuscita di liquido dalla pompa di calore, può trattarsi dei seguenti liquidi:

- Condensa
- Acqua della piscina
- Liquido refrigerante

### **Condensa**

La formazione di condensa è normale durante il funzionamento e non denota alcun tipo di danno. La superficie dello scambiatore di corrente a lamelle diventa fredda, l'umidità dell'aria circostante si

condensa e in casi estremi di ghiaccia. La condensa creatasi si raccoglie sulla lastra di base e viene scaricata attraverso un foro tramite il connettore di scarico <sup>4</sup>. Se il connettore di scarico è bloccato <sup>4</sup> la condensa non può essere completamente scaricata e quindi si può raccogliere una grande quantità di condensa.

### Acqua della piscina

La fuoriuscita di acqua della piscina può significare che:

- il tubo non è montato correttamente sull'adattatore <sup>2</sup>.
- l'adattatore <sup>2</sup> non è avvitato correttamente alla pompa di calore <sup>1</sup>.
- la guarnizione nell'adattatore <sup>2</sup> è difettosa o manca.
- il tubo per il circolo dell'acqua all'interno della pompa di calore presenta delle perdite.

### Liquido refrigerante

La fuoriuscita di liquido refrigerante significa che il circolo del liquido refrigerante presenta una perdita nello scambiatore di calore. Rivolgersi immediatamente ad del personale specializzato non appena ci si rende conto di tale perdita.



Facciamo notare che il liquido refrigerante è inodore

## Stoccaggio

Quando la temperatura scende costantemente sotto i +5°C, la pompa di calore deve essere protetta per l'inverno in modo da prevenire i danni causati dalla formazione di ghiaccio (crepe da ghiaccio).




La tubazione dell'acqua fissa non deve essere necessariamente smontata. Se il punto di installazione della pompa di calore è sufficientemente protetto contro lo sporco o le intemperie, basta svuotare la pompa di calore e la tubazione dell'acqua.

### Disattivazione nel periodo invernale

1. Chiudere tutte le tubazioni (vedere il capitolo "Smontaggio").
2. Pulire accuratamente la pompa di calore (vedere il capitolo "Pulizia").
3. Dopo aver asciugato completamente la pompa di calore, conservarla in un ambiente asciutto e non esposto al gelo (>+5°C).

*La pompa di calore è disattivata per l'inverno.*

## Ricerca anomalie

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display non si accende	La spina non è correttamente inserita nella presa/ nella prolunga.	Staccare la spina dalla presa /dalla prolunga e inserirla nuovamente.
	La spina RCD è scattata (il LED non si accende).	Premere il tasto <b>RESET</b>  . Nel caso che LED non si illumini in modo fisso, rivolgersi ad un'elettricista autorizzato.
	La presa/ la prolunga non ha tensione.	Rivolgersi ad un'elettricista autorizzato.
La pompa di calore non si accende.	Lo scambiatore di calore non ha ancora raggiunto la temperatura di esercizio.	Aspetta 90 secondi prima di accendere.
	L'attuale temperatura dell'acqua è superiore o uguale alla temperatura impostata.	Impostare una temperatura più elevata oppure aspettare che l'attuale temperatura dell'acqua si al di sotto di quella impostata.
L'acqua della vasca non raggiunge la temperatura desiderata sebbene la pompa di calore sia in funzione.	La durata di funzionamento della pompa di calore è stata troppo breve per raggiungere la temperatura dell'acqua impostata.	Attendere ancora 24-48 ore.
Sullo scambiatore di calore a lamelle si è creato del ghiaccio.	La temperatura ambiente è troppo bassa/ l'umidità dell'aria è troppo alta.	Scongelare manualmente (vedere capitolo "Utilizzo").
	La pressione del gas nel circuito del liquido refrigerante è troppo bassa (vedere capitolo "Controllo").	Rivolgersi al personale autorizzato.
Il liquido fuoriesce.	Accumulo di acqua di condensa	Controllare se vi sia un ostruzione nel raccordo tubo di scarico e nel tubo di scarico
	I collegamenti per i tubi dell'acqua presentano delle perdite.	Controllare la guarnizione e avvitare bene i dadi di raccordo.
	Il circolo dell'acqua presenta delle perdite (vedere capitolo "Controllo")	Rivolgersi al personale autorizzato.
	Il circuito del liquido refrigerante presenta delle perdite (vedere capitolo "Controllo")	Rivolgersi al personale autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Display: messaggio di errore <b>P1</b>	Il sensore termico in ingresso è guasto oppure non invia alcun segnale.	Rivolgersi al personale autorizzato.
Display: messaggio di errore <b>P3</b>	Il sensore termico dello scambiatore di calore è guasto oppure non invia alcun segnale.	Rivolgersi al personale autorizzato.
Display: messaggio di errore <b>P5</b>	Pressione troppo bassa nel circuito del liquido refrigerante.	Rivolgersi al personale autorizzato.
Display: messaggio di errore <b>P6</b>	Il flusso dell'acqua è insufficiente.	Aumentare il flusso dell'acqua del circolo idraulico che alimenta la pompa di calore.
		Rivolgersi al personale autorizzato.

Se l'anomalia dovesse persistere, contattare il servizio clienti indicato nell'ultima pagina.

## Dati tecnici

Modello:	BP-39WS-B Mini/049275	Codice potenza COP:	6,0
Codice articolo:	049275	Rapporto di efficienza energetica EER:	- - -
Peso complessivo:	ca. 18 kg	Classe di protezione:	I
Dimensioni (L x A x P):	365 mm x 370 mm x 320 mm	Grado di protezione:	IPX4
Dimensioni della piscina (volume d'acqua):	max. 20.000 l	Livello di pressione sonora****:	47 dB(A)
Capacità di riscaldamento*:	3,9 kW	Portata dell'acqua:	min. 3.000 l/h
Potenza d'ingresso riscaldamento*:	0,65 kW	Pressione di aspirazione nominale:	0,7 MPa
Corrente in ingresso riscaldamento*:	3,3 A	Pressione di aspirazione massima:	1,5 MPa
Capacità di raffreddamento*:	- - -	Pressione di mandata nominale:	3,0 MPa
Potenza d'ingresso raffreddamento*:	- - -	Pressione di mandata massima:	4,3 MPa
Corrente in ingresso raffreddamento*:	- - -	Liquido refrigerante:	R32
Potenza d'ingresso massima:	0,85 kW	Livello massimo riempimento liquido refrigerante:	280 g
Corrente in ingresso massima:	3,9 A	Potenziale effetto serra GWP:	675
Tensione di esercizio e frequenza**:	220-240 V~, 50Hz	CO2-equivalente:	0,19 kg/t

Aumento della temperatura dell'acqua della piscina\*\*\*

(Temperatura est. = Temp dell'acqua = 26°C)

Contenuto salino dell'acqua (elettrolisi):

< 0,5%

10.000 l

20.000 l

0,3°C/h

0,2°C/h

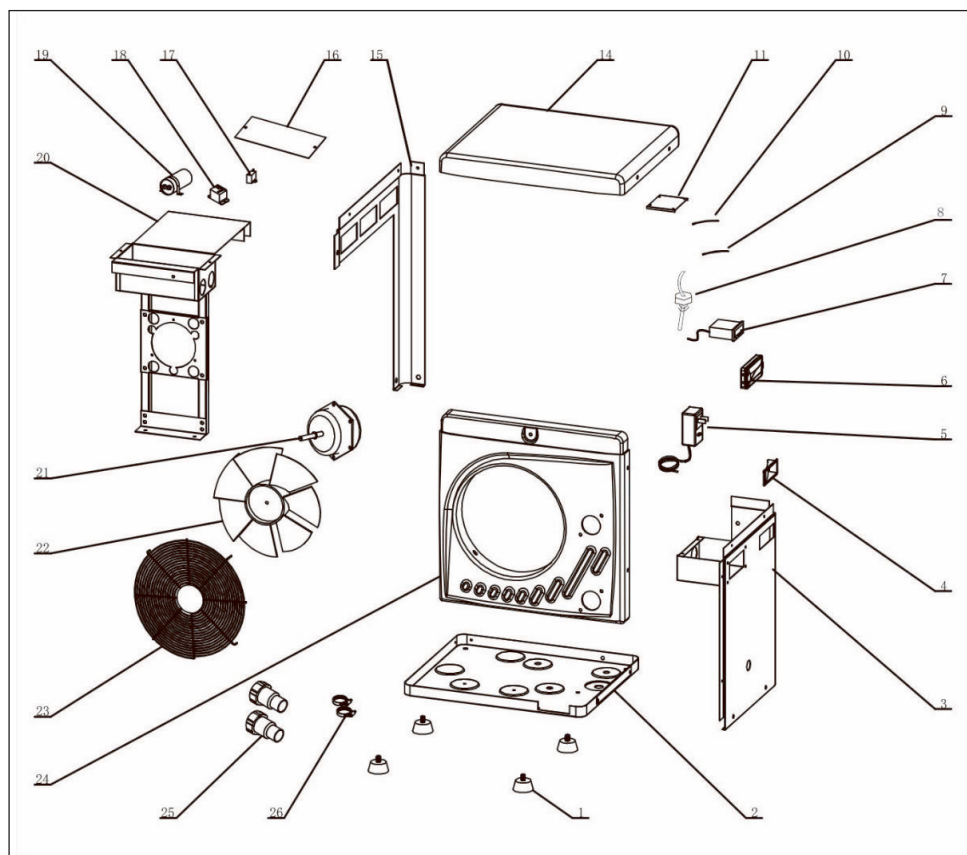
\* variabile - in base alle condizioni ambientali

\*\* Corrente alternata monofase

\*\*\* La perdita di calore non è stata considerata (ad es: con o senza coperchio, materiale isolante, ecc.)

\*\*\*\* Intensità di emissione comparabile a un elettrodomestico di grandi dimensioni

## Pezzi di ricambio



Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.	Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.
senza	Raccordo tubo di scarico acqua di condensa	049249	15	Parete laterale sinistra	049291

Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.	Pos.	Pezzo di ricambio	N. art.
1	Piedino in gomma	049280	16	Coperchio quadro elettrico 2	049292
2	Base	049281	17	Ventilatore condensatore d'avvio	049293
3	Parete laterale destra	049282	18	Relè	049294
4	Maniglia	049283	19	Compressore condensatore d'avvio	049295
5	Cavo di rete (con spina RCD)	049284	20	Supporto ventilatore	049296
6	Copertura pannello di comando	049285	21	Ventilatore del motore	049297
7	Comando	049308	22	Girante del ventilatore	049298
8	Sensore di portata	049306	23	Griglia di protezione ventilatore	049299
9	Sensore termico ingresso	049288	24	Anteriore	049300
10	Sensore termico condensatore	049303	25	Adattatore	049301
11	Coperchio quadro elettrico 1	049289	26	Fascetta stringitubo	049302
14	Parte superiore	049290			

## Dichiarazione di conformità



È possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo riportato nella scheda di garanzia.

## Smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

### Smaltimento dell'apparecchio usato



**È vietato smaltire i dispositivi usati con i rifiuti domestici!**

Quando il dispositivo non viene più utilizzato, il consumatore è tenuto **per legge a smaltire il dispositivo usato separatamente dai rifiuti domestici**, ad es. portandolo nella piattaforma ecologica del proprio comune/quartiere. In questo modo viene garantito che i dispositivi usati vengano smaltiti correttamente e che ciò non abbia alcun impatto negativo sull'ambiente. Per questo motivo, gli elettrodomestici sono contrassegnati con il simbolo riportato sopra.

### Smaltimento del liquido refrigerante

Il dispositivo contiene liquido refrigerante. Il liquido refrigerante è da considerarsi una sostanza pericolosa e quindi deve essere smaltito adeguatamente nella piattaforma ecologica.